

## Honnêteté intellectuelle @ York

### Le scénario de Naomi : utilisation malhonnête d'outils

Pour discuter de l'honnêteté intellectuelle à York, examinons le scénario de Naomi (utilisation malhonnête d'outils).

Voici Naomi! Naomi (ille, accords féminins) s'est vu confier un travail de recherche pour l'un de ses cours. Si Naomi maîtrise plusieurs langues, elle ressent plus de facilité à rédiger ses travaux universitaires dans sa langue natale (qui n'est pas l'anglais).

Lors de ses recherches, Naomi a trouvé un article idéal à incorporer dans son devoir. Il comportait tout ce dont Naomi avait besoin, sauf qu'elle ne savait comment le rendre en anglais... L'échéance se rapprochait, si bien qu'elle n'avait pas de temps à consacrer à la traduction. Naomi se sentait alors très frustrée.

Ne sachant quoi faire ni à qui demander de l'aide, Naomi a traduit l'article à l'aide d'un outil en ligne. Elle pouvait donc l'utiliser pour son travail de recherche.

Comme l'article était plein de fautes de grammaire après avoir été passé par le traducteur, Naomi l'a ensuite fait passer par un correcteur qu'elle avait trouvé en ligne. À ce stade, l'article était tellement différent que Naomi ne pouvait plus le citer. Ainsi a-t-elle décidé de le modifier un peu avant de le soumettre comme le sien. Personne ne s'en apercevrait.

Naomi a-t-elle fait preuve d'honnêteté intellectuelle?

**Réflexion :** Prenons un moment pour réfléchir au scénario de Naomi et à ce que nous savons déjà sur l'honnêteté intellectuelle. Qu'est-ce que l'honnêteté intellectuelle?

Les correcteurs d'orthographe et de grammaire et les logiciels de traduction peuvent être utiles lors de vos études à York. Toutefois, Naomi a mal utilisé ces outils et a enfreint les principes d'honnêteté intellectuelle. Cela peut avoir des retombées négatives sur les devoirs, les notes de cours ou les relevés de notes. Il s'agit ici de plagiat. Paraphraser le travail d'autrui et présenter le document modifié qui en résulte comme étant le nôtre constitue du plagiat.

Mais surtout, la population étudiante de York est résiliente :

- Bien que Naomi manque de confiance en ses compétences en anglais, elle ne tient ni compte de ses habiletés actuelles ni de son plurilinguisme;
- Plutôt que de faire son travail à l'aide d'outils, Naomi dépend de ces outils;
- Naomi se prive d'une occasion de mettre en pratique ses connaissances et de recevoir de la rétroaction.

Maintenant qu'il est établi que ce que Naomi a fait n'est pas honnête, examinons pourquoi elle s'est approprié le travail d'autrui. Naomi était gênée par son niveau d'anglais, et frustrée qu'elle ne pouvait utiliser des ressources

dans sa langue maternelle. Tandis que la date limite approchait rapidement, elle ne savait à qui demander de l'aide. Ce sont des raisons compréhensibles, mais elles constituent un manquement à l'honnêteté intellectuelle.

Le concept d'honnêteté intellectuelle regroupe un ensemble de pratiques que les universitaires observent dans leur travail pour maintenir la crédibilité, la confiance et le respect au sein de la communauté. Comment Naomi devrait-elle agir pour faire preuve d'honnêteté intellectuelle à l'avenir?

- « Naomi était gênée par son niveau d'anglais » : parler plus d'une langue, c'est un super pouvoir. Reconnaissons nos points forts et ne visons pas la perfection;
- « Naomi était frustrée de ne pas pouvoir utiliser de ressources dans sa langue maternelle » : ce n'est pas facile d'étudier en anglais au niveau universitaire quand c'est notre deuxième langue. Au lieu de dépendre d'outils, ayons recours au soutien de nos pairs et de l'Université York pour renforcer nos liens avec la communauté étudiante et nos compétences rédactionnelles;
- « La date limite approchait rapidement » : comme les études universitaires requièrent beaucoup de temps, il faut améliorer nos compétences en gestion du temps;
- « Elle ne savait pas à qui demander de l'aide » : parfois nous ne savons vers qui nous tourner lorsque nous sommes au pied du mur. Cela dit, plusieurs personnes peuvent nous aider. Nous pouvons contacter notre professeure ou professeur, une ou un auxiliaire d'enseignement, une ou un bibliothécaire.

Voici comment faire preuve d'honnêteté intellectuelle quand on est dans la situation de Naomi :

- Améliorer notre apprentissage, notre lecture et notre écriture en anglais auprès du ESL Open Learning Center (service en anglais);
- Améliorer nos compétences en gestion du temps en consultant les Learning Skills Services (service en anglais);
- Ne pas viser la perfection, car l'université est un lieu d'apprentissage;
- Finalement, reconnaître nos progrès.

Utiliser des outils pour présenter le travail d'autrui comme le nôtre n'est pas honnête et pourrait avoir des retombées pédagogiques.

La population étudiante de York est résiliente : reconnaissons les progrès accomplis et regardons droit devant nous!

### **Réflexion :**

Que feriez-vous à la place de Naomi?

- a) J'améliorerais mes compétences en gestion du temps auprès des Learning Skills Services (service en anglais);
- b) J'améliorerais mes compétences d'apprentissage, de lecture et de rédaction en anglais au ESL Open Learning Center (service en anglais);
- c) Je ne viserais pas la perfection, car l'université est un lieu d'apprentissage;

d) Je me réjouirais des progrès déjà accomplis.

**Réponses :**

- a) Correct : les compétences en gestion du temps nous aideraient à terminer nos devoirs à temps et à maîtriser la situation. Les autres choix sont également de bonnes options pour progresser.
- b) Correct : le rôle du ESL Open Learning Center est de nous aider à maîtriser l'anglais en tant que langue seconde. Les autres choix sont également de bonnes options pour progresser.
- c) Correct : nous pourrions avoir plus confiance en nous et faire preuve de résilience face à de nouveaux défis. Les autres choix sont également de bonnes options pour progresser.
- d) Correct : nous saurons ainsi reconnaître la valeur de nos travaux et contributions universitaires. Les autres choix sont également de bonnes options pour progresser.